

Zwei Hafenarbeiter, ein Schlosser und ein Straßenbahnschaffner

Neue Folkloreplatten aus Italien und aus Irland

In anderen Ländern ist man wesentlich aktiver als bei uns damit beschäftigt, Tondokumente der traditionellen authentischen Volksmusik zu sammeln und zu veröffentlichen. In Italien zeichnet sich in dieser Beziehung besonders die Schallplattenfirma „Editoriale Sciascia“ aus: Sie hat auf ihrem Label „Albatros“ eine Reihe von Langspielplatten herausgegeben, die die mündlich überlieferte Musikfolklore der einzelnen Regionen Italiens systematisch erfaßt. Charakteristische Beispiele für die gründliche Arbeit der italienischen Folklore-Sammler sind die Schallplatten mit Volksmusik aus Ligurien und Emilia. Zwei Platten sind dem Volkslied Liguriens, der Landschaft um Genua, gewidmet. Die erste wurde in Genua in einer „Osteria“, also einer Kneipe, aufgenommen. Zwei Hafenarbeiter, ein Schlosser und ein Straßenbahnschaffner intonierte Gesänge in einer eigenartigen, recht komplexen Polyphonie, die typisch für Genua ist. Diese Form des vielstimmigen Volksgesangs heißt „Trallalero“. Die zweite Platte mit ligurischen Liedern enthält neben dem „Trallalero“ polyphone Gesänge aus den ligurischen Bergen. Diese rustikale Mehrstimmigkeit wirkt archaischer als der städtische „Trallalero“, sie klingt aber nicht weniger kunstvoll. All diese Lieder werden ohne Instrumentalbegleitung gesungen. Bei den Gesängen der Bergbewohner hört man noch, daß einzelne Stimmen ursprünglich Instrumente imitierten: Die Bässe z. B. ahmen häufig die Bordun-Grundlage des Dudelsacks nach.

Die beiden Langspielplatten mit Folklore aus Emilia, der Provinz um Bologna, präsentieren eine Vielfalt von Folkloreformen, z. B. Kinderreime, Erzählungen, Zaubersprüche, Ritualgesänge und Balladen – zum größten Teil im Dialekt der Emilia. Auf der ersten Platte werden auch Volkstänze vorgestellt. Die bei den Tänzen am häufigsten verwendeten Instrumente sind die Geige, das Akkordeon, die Gitarre und die Tuba. Die zweite Platte mit Folklore aus der Emilia enthält ausschließlich

Lieder, u. a. Balladen, Kneipengesänge und Lieder von Reisarbeiterinnen und anderen Landarbeiterinnen, die etwas über die Arbeitsbedingungen der Frauen aussagen und z. T. einen explizit politischen Inhalt haben. Alle vier Platten dokumentieren die Ausdrucksformen des einfachen Volkes, die Folklore der Arbeiter und Bauern Italiens, die vor allem in der älteren Generation noch lebendig ist. Auch bei den Interpreten handelt es sich zumeist um ältere Arbeiter und Bauern.

Während diese Dokumentationen in erster Linie den Spezialisten interessieren werden, sind die folgenden Platten für ein breiteres Publikum bestimmt: In den letzten Jahren hat auch unter den jungen Menschen in Italien das Interesse für die Volksmusik des Landes zugenommen. Viele junge Leute singen und spielen nun wieder die alte Musikfolklore – freilich in einem veränderten Stil. Interpretationen solcher „Folk-Revival“-Gruppen veröffentlicht Editoriale Sciascia auf dem Label „Zodiaco“. Ein Beispiel für solche neue Interpretation alter Folklore liefert die LP der „Gruppo Sperimentale di Canto Popo-

lare“. Diese Gruppe singt Lieder zum Thema „Meer“, z. B. Arbeitslieder der Fischer und Balladen. Die Ausführung ist nicht authentisch; die Lieder werden im Tempo und im Rhythmus verändert, so daß sie wie neuere populäre italienische Folklore-Lieder klingen. Ein wenig schlagerhaft hört sich das schon an – aber es ist mit Geschmack gemacht und wirkt recht hübsch.

Einen Schritt weiter in Richtung auf Pop-Folklore für Touristen macht das Ensemble „I Ladins“ aus den italienischen Alpen. Die Platte der „Ladins“, die in der Serie „Quadrofolgio International“ der oben genannten Firma erschienen ist, bietet dieselben Jodler, Walzer und Polkas, die auch aus den anderen Alpenregionen bekannt sind.

Editoriale Sciascia veröffentlicht auch nicht-italienische Musikfolklore. Die LP „Canti della Resistenza Irlandese“ bringt Lieder aus dem jahrhundertlangen Freiheitskampf der Iren gegen die Engländer. Tommy Dempsey, Barrie Roberts, Brian Clark und andere singen die „Rebel Songs“ in Solovorträgen so ungekünstelt, daß die Aussagen der Liedtexte betont werden. Diese Freiheitslieder sind Dokumente der irischen Geschichte. Leider sind aber die historischen Anmerkungen in der Textbeilage nur italienisch. Ein Hinweis: Dieselben Aufnahmen sind auch auf dem Label „Folkways“ (Vertrieb u. a.: Verlag „Pläne“) erschienen – und hier mit englischen Erläuterungen. Irische Folklore im „Pop-Folk“-Stil bringt dagegen die Platte der in Italien lebenden Gruppe „Whisky Trail“. Dies ist etwa der Klang, den wir auch von den „Dubliners“ kennen – nur noch ein bißchen vergrößert. Da gibt es auch auf dem bundesdeutschen Markt schon viele bessere Platten mit irischer Folk-Musik.

Die Firma „Editoriale Sciascia“ liefert bei den Schallplatten mit authentischer Musikfolklore ausführliche Informationen in einer Beilage oder auf der Plattenhülle mit. Allerdings werden sie leider nur zum Teil ins Englische übersetzt.

Manfred Bonson

(Zu beziehen über den Fachhandel oder über Disco-Center, Bärenreiterweg 6-8, 3500 Kassel-Wilhelmshöhe)

PHILIPS



Philips Cassetten

Die neue Generation für den grossen Sound der Welt.

HiFi-Tontechnik, Cassetten-Decks und Recorder werden weltweit immer perfekter. Um den Klang in voller Qualität aufzunehmen, brauchen Sie Cassetten, die genau Ihrem Recorder oder Cassetten-Deck entsprechen.

Mit Philips-Cassetten der neuen Generation hören Sie, welche Leistung Ihr Gerät bietet. Diese neuen Cassetten verbinden hohe Dynamik und Klangqualität über einen weiten Frequenzbereich mit einem neuen Konzept: Sie sind den unterschiedlichen technischen

Eigenschaften der Recorder und Cassetten-Decks genau angepaßt.

Die neue Generation löst das Problem, für jedes Cassetten-Deck und jeden Recorder die passende Cassette zu finden. Unter den fünf neuen Cassetten finden Sie diejenige, die genau den Eigenschaften Ihres Gerätes entspricht. Zugleich sind die Bänder in ihren elektroakustischen Eigenschaften so ausgewogen, dass sie für die Aufnahme von Musik jeder Art optimal geeignet sind.

Alle neuen Cassetten sind mit Philips FFS Federfolien Sicherheitstechnik ausgestattet. Das sorgt für unübertroffene Laufsicherheit und hervorragenden Gleichlauf.

Prüfen Sie die neuen Philips Cassetten. Nehmen Sie Ihre Lieblingsmusik auf. Und hören Sie den Unterschied.

floating
coil SECURITY



FERRO: Die Ferro Cassette ist die für vielseitigen Gebrauch vorgesehene Standardqualität. Die glatte Bandoberfläche verringert den Verschleiß des Tonkopfes auf ein Minimum. (C-60, C-90, C-120)



SUPER FERRO: Diese Cassette wurde für Aufnahmen mit hoher Klangqualität entwickelt. Die äusserst gleichmässige Magnetbeschichtung macht dieses Band sehr rauscharm. (C-60, C-90)



SUPER FERRO 1: Diese Cassette unterscheidet sich von SUPER FERRO durch die höhere Vor-magnetisierung (± 2 dB). Sie ist besonders geeignet für Recorder, die einen Bandsortenschalter mit der Einstellung „normal“ haben. (C-60, C-90)



CHROMIUM: Diese Cassette erreicht in Aufnahme und Wiedergabe HiFi-Qualität. Die Chromdioxid-Beschichtung sichert hervorragende Klangqualität auch in den höchsten Frequenzen. (C-60, C-90)



FERRO CHROMIUM: Diese Bänder sind mit einer Beschichtung aus Eisen-dioxid und einer zweiten Schicht aus Chromdioxid ausgestattet. Damit wird in Aufnahme und Wiedergabe optimale HiFi-Klangqualität erreicht, sowohl bei tiefsten als auch höchsten Tönen. (C-60, C-90)

Philips Cassetten für die Recorder
und die Musik der Welt.